Porównanie tłumaczeń Marka 14:53

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I odprowadzili Jezusa do arcykapłana i schodzą się do niego wszyscy arcykapłani i starsi i znawcy Pisma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odprowadzili więc Jezusa do arcykapłana, gdzie zeszli się wszyscy arcykapłani,* starsi i znawcy Prawa.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odprowadzili Jezusa do arcykapłana, i schodzą się wszyscy arcykapłani, i starsi, i uczeni w piśmie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I odprowadzili Jezusa do arcykapłana i schodzą się (do) niego wszyscy arcykapłani i starsi i znawcy Pisma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni tymczasem odprowadzili Jezusa do arcykapłana. Tam zeszli się pozostali arcykapłani, starsi oraz znawcy Prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przyprowadzili Jezusa do najwyższego kapłana, gdzie zeszli się wszyscy naczelni kapłani, starsi i uczeni w Piśmie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przywiedli Jezusa do najwyższego kapłana: a zeszli się do niego wszyscy przedniejsi kapłani, i starsi, i nauczeni w Piśmie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przywiedli Jezusa do nawyższego kapłana a zeszli się wszyscy kapłani i Doktorowie, i starszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jezusa zaprowadzili do najwyższego kapłana, u którego zebrali się wszyscy arcykapłani, starsi i uczeni w Piśmie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywiedli Jezusa do arcykapłana, i zeszli się wszyscy arcykapłani i starsi, i uczeni w Piśmie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaprowadzili Jezusa do arcykapłana, gdzie zgromadzili się wszyscy arcykapłani, przełożeni i nauczyciele Prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyprowadzono Jezusa do najwyższego kapłana. Zebrali się tam wszyscy wyżsi kapłani, starsi i nauczyciele Pisma.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jezusa poprowadzili do arcykapłana. Zebrali się tam wszyscy arcykapłani, starsi i uczeni w Piśmie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem zaprowadzili Jezusa do arcykapłana. Tam wszyscy już się zebrali: arcykapłani, członkowie Rady Najwyższej i znawcy Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I odprowadzili Jezusa do arcykapłana. Tam schodzą się wszyscy: arcykapłani i starsi, i nauczyciele Pisma.

[1)] <x>470 26:3</x>; <x>500 18:15</x>; <x>500 7:32</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повели Ісуса до архиєрея. Зійшлися всі архиєреї, старшини та книжники.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odprowadzili Iesusa istotnie do prapoczątkowego kapłana, i schodzą się wszyscy prapoczątkowi kapłani i starsi i pisarze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem zaprowadzili Jezusa do arcykapłana, i schodzą się wszyscy przedniejsi kapłani, starsi oraz uczeni w Piśmie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zaprowadzili Jeszuę do kohena hagadola, u którego zebrali się wszyscy główni kohanim, starsi i nauczyciele Tory.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oni odprowadzili Jezusa do arcykapłana; i zgromadzili się wszyscy naczelni kapłani oraz starsi i uczeni w piśmie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezusa zaprowadzono zaś do rezydencji najwyższego kapłana, u którego wkrótce zebrali się inni ważniejsi kapłani, przywódcy religijni i starsi.